

# ELYSE DINH

<b>UNTITLED NAVY SEAL MIKE THORNTON FEATURE</b> <i>Vietnamese coach</i> Assist in vetting language skills during casting, coach actors in prep and on location.	2025- 2026
<b>CONTROL FREAK</b> <i>Vietnamese coach for Kelly Marie Tran</i> Translated dialogue into Vietnamese for Ms. Tran and coached her in speaking Vietnamese.	2024
<b>THE SYMPATHIZER (HBO)</b> <i>Acting coach/Vietnamese and American dialect coach/ADR supervisor/loop group director</i> Coached a cast including newcomers and nonprofessional actors, breaking down scenes and character arcs throughout the season, as well as teaching basic acting techniques. Consulted on casting, taught Vietnamese to non-speakers, coached Australian and Canadian actors on American accents. In post-production, reviewed and gave feedback on rough cuts, directed Vietnamese actors in ADR, cast and directed loop groups for all 7 episodes.	2022- 2024
<b>THE CREATOR (20<sup>th</sup> Century Studios)</b> <i>Vietnamese coach for Allison Janney</i> Coached Ms. Janney in Vietnamese dialogue, consulted on other Vietnamese dialogue in post.	2023
<b>THE OLD GUARD 2 (Netflix)</b> <i>Dialect coach for Ngo Thanh Van</i> Helped Ms. Ngo (in a lead role) speak English with clarity. Collaborated with her, writers, and producers to adjust dialogue to smooth out actor's delivery and strengthen overall performance.	2021- 2022
<b>THE CONTINENTAL (JOHN WICK prequels for STARZ/Lionsgate)</b> <i>2021-Vietnamese language coach/translator</i> Over three feature-length films, taught multiple non-Vietnamese actors with no knowledge of the language how to speak as characters who are conversationally proficient. Directed and coached these actors during ADR sessions. Translated English dialogue into Vietnamese.	2022
<b>FOR ALL MANKIND (Apple TV+)</b> <i>Vietnamese language coach/consultant</i> Coached multiple Vietnamese American actors to sound fluent in Vietnamese and speak English with a Vietnamese accent.	2020
<b>THIS IS US (NBC)</b> <i>Vietnamese linguist/casting consultant</i> Read with actors during casting sessions to vet fluency; participated in work sessions; assisted script supervisor with Vietnamese vocabulary, geography, historical and cultural information; coached numerous actors on set.	2020, 2018
<b>WATCHMEN (HBO)</b> <i>Vietnamese translator/dialect coach/consultant</i> Coached numerous actors on set and remotely, reviewed audition tapes, translated English dialogue into Vietnamese, consulted on Vietnamese culture, and approved subtitles in post.	2019
<b>NCIS: NOLA (CBS)</b> <i>Vietnamese linguist/post-production consultant</i> Reviewed Vietnamese production dialogue and adjusted inaccurate lines and subtitles, translated additional dialogue for ADR, supervised and coached actors during ADR sessions.	2018
<b>Private Dialect Coach</b> Coach international Vietnamese actors (e.g. British or Australian Vietnamese) on speaking English with an American accent, help Vietnamese American actors sound fluent while speaking Vietnamese or speak English with an authentic Vietnamese accent.	2019- present
<b>Various Productions/Loop groups</b> Loop Vietnamese dialogue for films and TV shows. Partial credits on <a href="#">IMDb</a> .	2003- present

## **EDUCATION**

University of Virginia: BA in Rhetoric and Communications, with emphasis on broadcast journalism